

nicht wie die nach Fleisch begierige Katze, die in die Esse springt: ver-
lange nicht nach den Sinnesgegenständen, stürze dich nicht in die Welt.

दुःखितो ऽपि स हृषितो ऽपि.

दुःखेन श्लिष्यते भिन्नं श्लिष्टं दुःखेन भिद्यते ।

भिन्नश्लिष्टा तु या प्रीतिर्न सा स्नेहेन वर्तते ॥ ११७१ ॥

Gebrochenes lässt sich schwer zusammenfügen und Zusammengefühtes schwer brechen; Freundschaft aber, die, ein Mal gebrochen, wieder zusammen-
gefügt wird, geht nicht in Liebe fort.

दुरधिगमः परभागो यावत्पुरुषेण पौरुषं न कृतम् ।

जयति तुलामधिब्रूढा भास्वानपि जलदपटलानि ॥ ११७२ ॥

Die Obermacht ist schwer zu erlangen, so lange der Mann nicht seine
Manneskraft anwendet: auch die Sonne wird erst dann Meisterin der Wolken-
massen, wenn sie die Wage erstiegen hat.

दुरधीता विषं विद्या अजीर्णि भोजनं विषम् ।

विषं गोष्ठी दरिद्रस्य वृद्धस्य तरुणी विषम् ॥ ११७३ ॥

Schlecht erlernte Wissenschaft ist Gift, Speise ist Gift bei übler Ver-
daung, für den Armen ist Kameradschaft Gift, für den Alten ist die junge
Frau Gift.

दुरापमपि लोके ऽस्मिन्यद्यदस्वभिवाञ्कति ।

तत्तदप्राप्ति मेधावी तस्मात्कार्यः समुद्यमः ॥ ११७४ ॥

Der Kluge erlangt in dieser Welt Alles, was er nur wünscht, selbst das
schwer zu Erlangende: darum soll man sich Mühe geben.

दुराराध्यः स्वामी तुरगचलचिताः नितिभुजो

वयं च स्थूलेच्छाः सुमहति पदे बद्धमनसः ।

जरा देहं मृत्युर्हरति सकलं जीवितमिदं

सखे नान्यच्छ्रेयो जगति विदुषो ऽन्यत्र तपसः ॥ ११७५ ॥

Der Gebieter ist schwer zu befriedigen, die Fürsten sind unstäten Sin-

1171) MBH. 12, 4167. ÇĀRṂG. PADDH. NĪTĪ
36. PAÑKĀT. III, 133. 138. a. b. lautet in
PAÑKĀT. mit Anspielung auf ein bestimmtes
Ereigniss: चीतिकां दीपितां पश्य स्फुटोभ्यां
ममैव च *schau auf den angezündeten Schei-
terhaufen und auf meine gespaltene Haube*
(eine Schlange spricht). b. भेद्यते. c. भिन्ना.
d. वर्धते PAÑKĀT.; in ÇĀRṂG. PADDH. lautet
d: सा दुःखैकप्रदायिनी.

1172) PAÑKĀT. I, 375. V, 29. VIKRAMĀK. 217.
b. साहसं st. पौरुषं, कुतम् st. कृतम्. c. हर-
ति st. जयति. d. भास्वानिव, जलपटलानि.

1173) KĀN. 98 bei HAEB. 321. HIT. Pr. 21.
GALAN. Vart. 144. a. अनभ्यासे st. दुरधीता
HIT. b. οὐτω καὶ ἡ ἀμεληθεῖσα νόσος (φάρ-
μακόν ἐστίν) GALAN. c. सभा st. गोष्ठी HIT.

1174) KĀM. NĪTIS. 3, 11.

1175) BHARTṚ. 3, 78 BOHL. 75 HAEB. 77 lith.